

Porównanie tłumaczeń Hioba 11:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo On zna mężczyzn pustych i widzi nieprawość – czy jej nie rozważa?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	On wie, że człowiek jest pusty, dostrzega jego nieprawość — i podchodzi do niej poważnie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	On bowiem zna marność ludzi i widzi niegodziwość. Czy miałby na to nie zważać?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem on zna marność ludzką, i widzi nieprawość; a nie miałby tego baczyć?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	On bowiem zna próżność człowieczą, a widząc nieprawość, aza nie baczy?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo sam zna ludzi podstępnych, widzi zło, nie skupiając uwagi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo On wie, którzy ludzie są fałszywi, widzi niegodziwość i bierze ją poważnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On zna ludzi fałszywych, widząc nieprawość, czy jej nie zauważy?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On dobrze zna obłudników, od razu dostrzega winę, nie musi się zastanawiać.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On zna ludzi przewrotnych, widzi nieprawość i uważa na nią.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо Він сам знає діла безаконних, бачачи ж невідповідне, Він не пропустить.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem On, On zna ludzi fałszu oraz widzi bezprawie, chociaż nikt tego w należytych rozmiarach nie ogarnia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	On bowiem dobrze zna ludzi fałszywych. Gdy widzi krzywdę, czyż się nie zainteresuje?